

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# MATIYUW 26

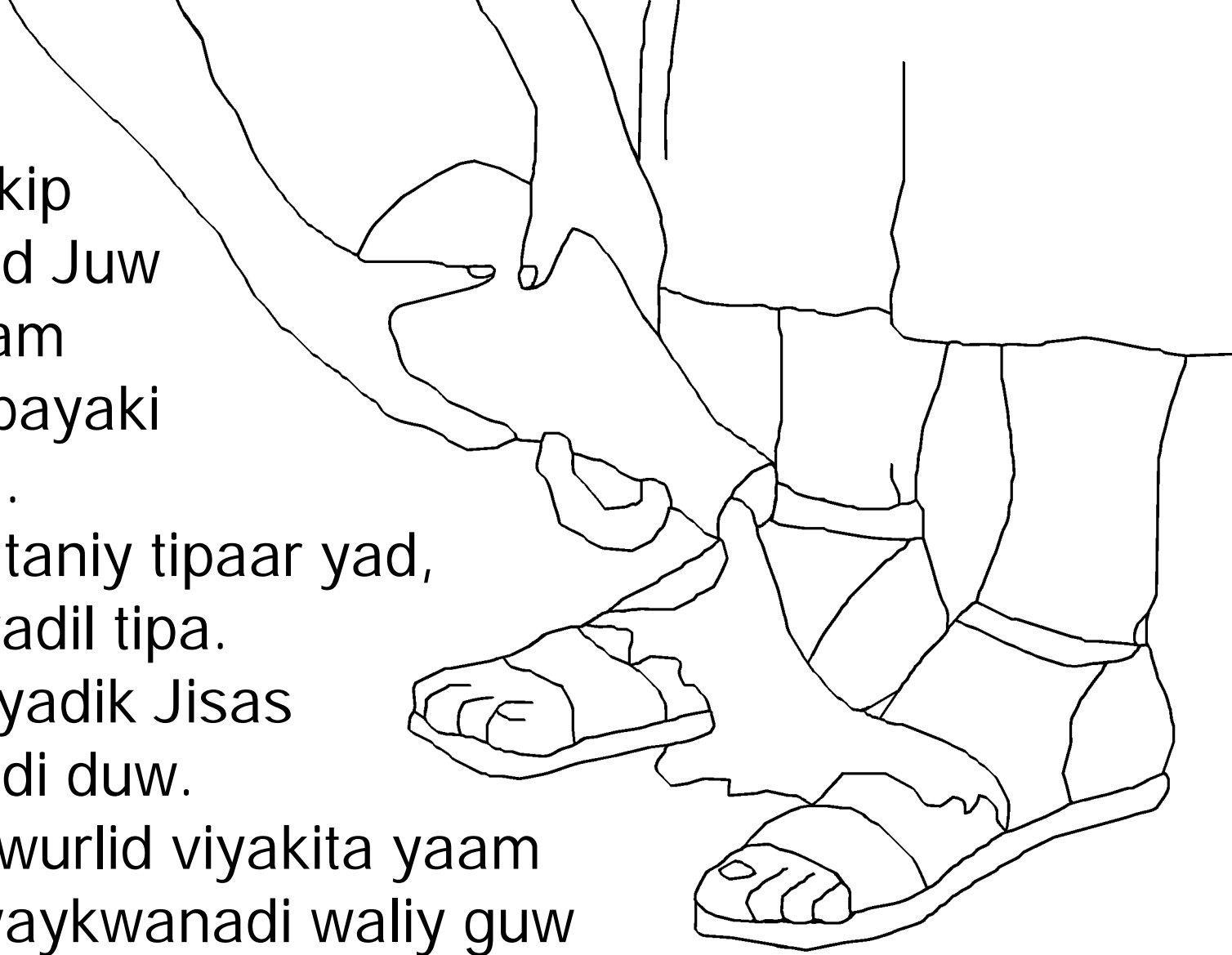


Nyi abwun kip  
ridiy adi God Juw  
duw takwaam  
Nygildidiy bayaki  
kikipata Nyi.

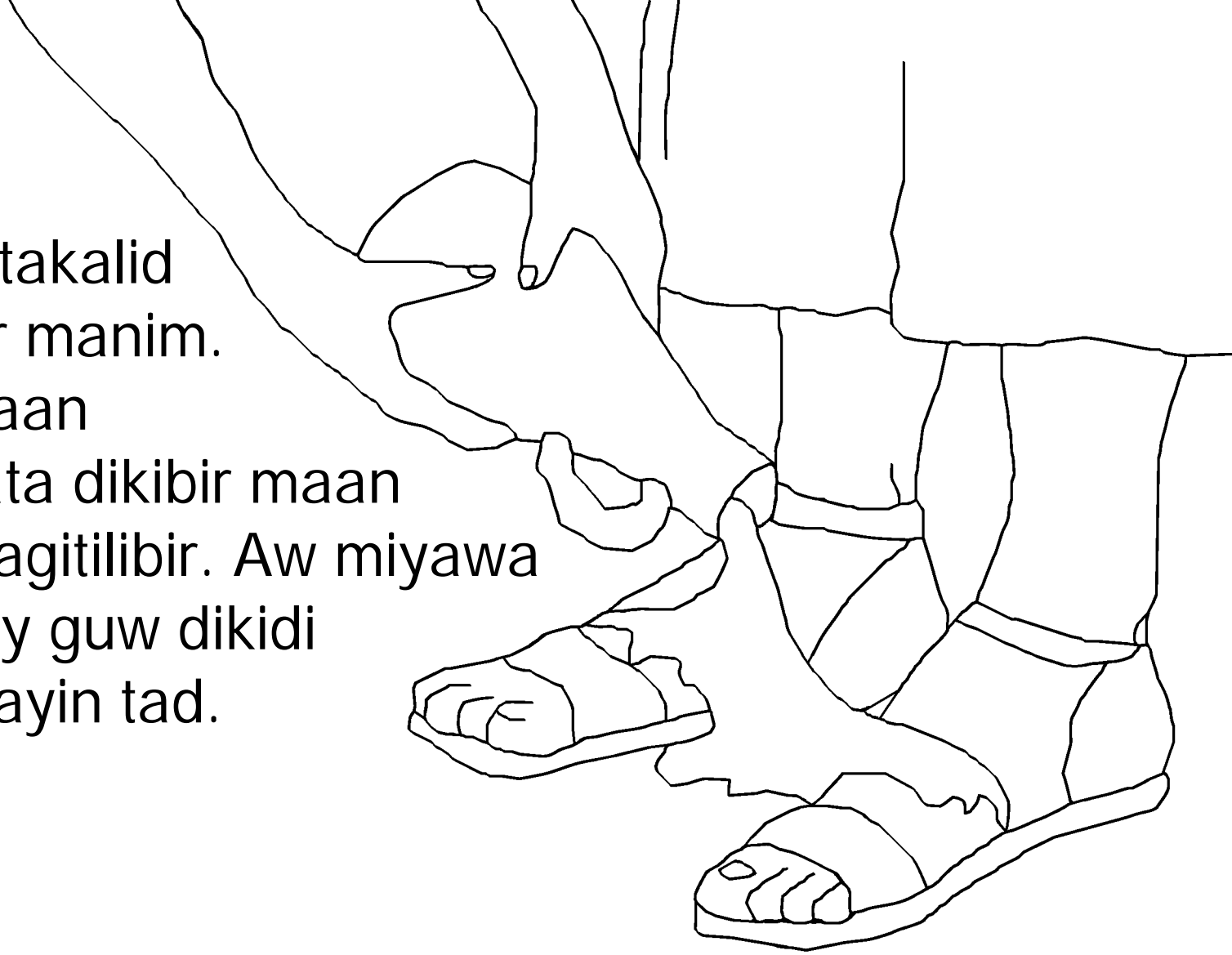
Jisas ata Bitaniy tipaar yad,  
Lasaras kwadil tipa.

Di ad adi kiyadik Jisas  
kirapitakadidi duw.

Maria ata kwurlid viyakita yaam  
samam yaykwanadi waliy guw  
aw day wakwadanaad Nat.



Kwurkuw,  
ata kaykwatakali  
Jisas dikibir manim.  
Kaykwatakaan  
napakuw, ata dikibir maan  
likidi nibir vagitilibir. Aw miyawa  
wiy adi waliy guw dikidi  
yaamada yayin tad.



Juwtas Yiskariyat, Jisas dikidiy tabatiy maan vitiya duw nak-ad. Di sapakwa nyanugw pris ak yad Jisas dayak kwiyyik. Day rakarak tidiy diki maaj wukikuw. Day maaj lakatiydiy dikik saan kwiyyik. Juwtas Jisas dayak kwiyy nyak ata kavin kwaad.



Jisas dikidiy kalivadidiy duw atawa  
kwurdaak, God Nyigirdidiy Nyi  
bayaki kikipaat ata kwulapwu-daad.  
Day kikipaat kidaak, Jisas bret  
kwurkuw, Godak wayapiy sidid.  
Jisas a bret kaysukwa-sukwakuw,  
dikidiy kalivadidiy duwak ata  
kwiydidiy. Di wadidiy, "Akwur.  
Kal wuna amwiya."



Jisas adakap ata kwurkuw, Godak wayapiy sidid. A adakap dayak kwiydik, di ata wadidiy, "Gwur abab ak. Kad wunadi nyikiy-ad. Kidi nyikiy ababa duw takwak simakadadiy God diki aban mwiya maaja. Samasama duw takwak wunadi nyikiy wakwu-kinaad God dayadiy vaal yibwiydikik."



Jisas Sayman Pitaak ata wadid, "Sayman, Sayman,  
min awuk! God yaakiya waad Satan gwuraam abab  
vasibariyik kwurdikik. Duw rika tip birakuw, guwaam  
kaybisikuw, di viyakita guwada kwurkuw, adiy sim tip  
ata kip yakikwadanadiy tapwukawa asak. Adiy sim tip  
yaki-kwadana pik gwurak ab Satan atawa yakiya  
yakiyakik-kinadiyggwurik  
gwur kapakap  
kapakap tikuw,  
jawjaay tigwurkikik."



"Aw Sayman, wun Godak bwutaay bas situwid mina wunak wukijibir timina mawul vakir maarlikik. Aw ginyir min wunak bwan kwiykuw, sibinin wunak yakuw, min minadiy wunak wukijibir tinadiy kapa duwak ap akwiy." Aw Pita Jisasak ata wadid, "Yitaypika Duw, aw li day minaam ab kalakwukuw, kalabus ir karaykidana, wun minawa nakamwiyib yikidiwun. Aw li day minaam ab viyasipa-kidana, yaakiya, wunabab nakamwiyib minawa kiyakidiwun!"



Jisas Pitaak ata wadid, "Pita, wun minak waaw.  
Ki gaan taay tapwuk wu maardik nibway, taay min jaab  
mugwul wakidimin, 'Wun Jisasaam maa laakw,'  
waan. Min kitawa waminik, taay tapwuk ata ginyir  
wakinaad."

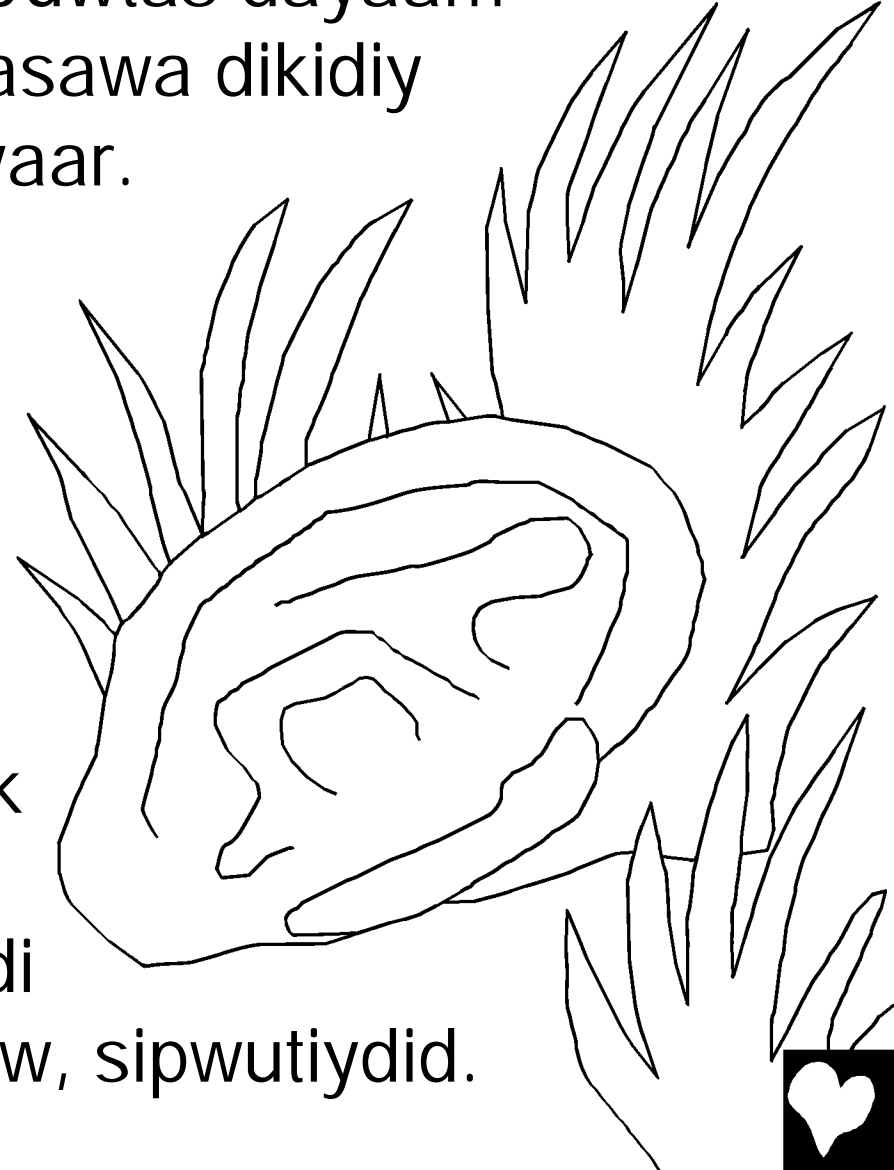


Day yidadi tamiy si  
Gitsimaniy alir yidaak,  
Jisas dikidiy kalivadidiy  
duwak ata wadidiy, "Kilim  
kavin ada. Wun Godawa  
maaj bwulak yikidiwun."  
Di wadid, "Asaay, wunadi  
Asaay, ababa jaav bwunak  
kwur-kwaminadiy. Aw kidiy  
wunak yakinadiy kupwarapa  
javadiy kwurin ayak. Aw wuna  
mawul maa, mina mawul."



Alik tikuw, ata adiy yitaypika pris awa Parasiy adiy  
Roma kidiy vay sawdiy duwawa God dikidi wiya kidiy  
vay sawdiy duw wayakidaak, Juwtas dayaam  
kwurkuw, ata karaydidiy a Jisasawa dikidiy  
kalivadidiy duw kwadaal tamiyaar.

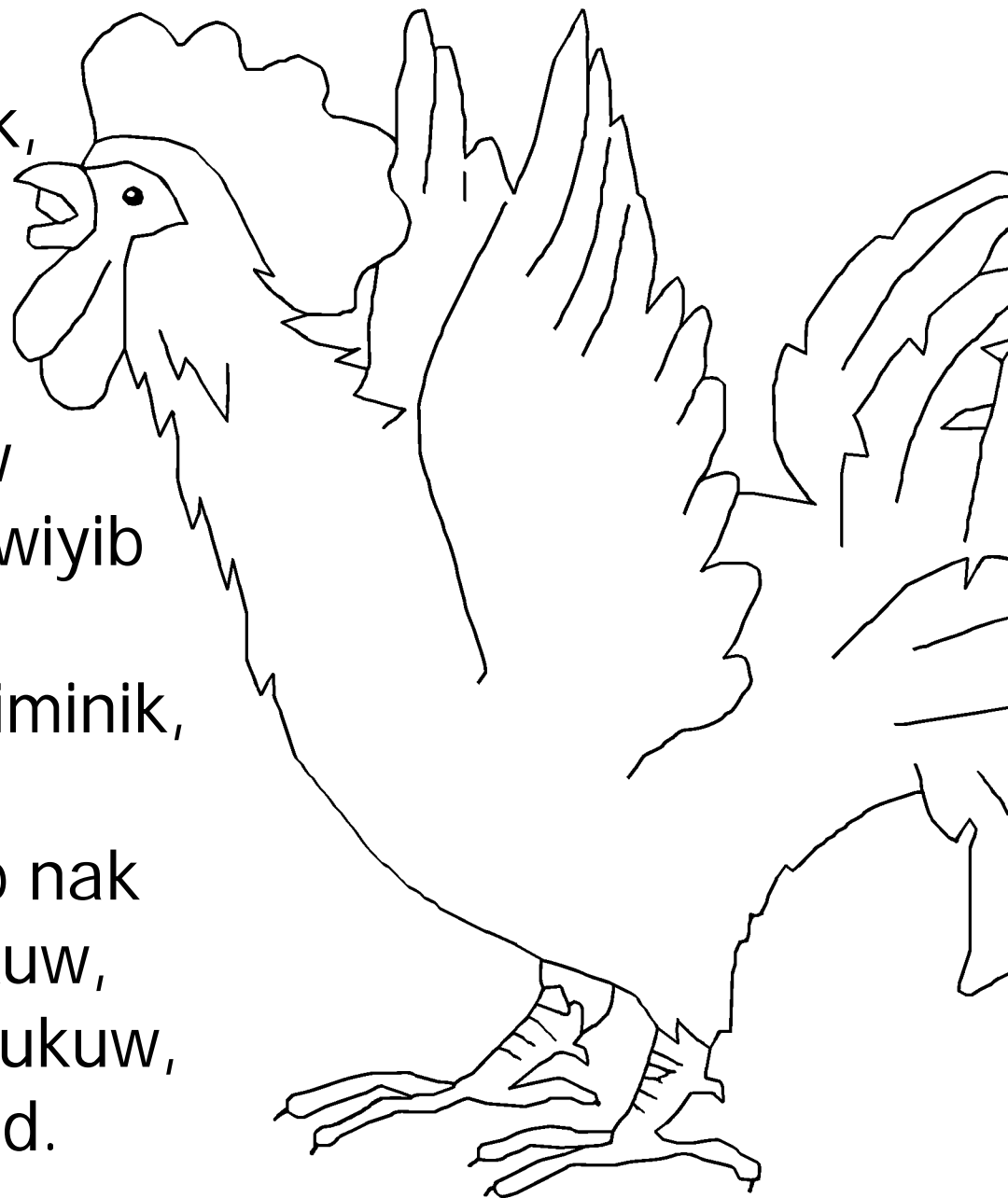
Lam awa tuwaaywa wariya  
jawiwa dayawa nakamwiyib  
kwurin karaydadiy. Aw daya  
duw nak yitaypika pris dikidi  
yawiy duwaam wariya bagaar  
yakidik, aw diki waan  
viyalupwadil. Aw li Jisas dayak  
ata wadidiy, "Yaakiya, gwur  
atawa kwur-tikwa!" Wakuw, adi  
yawiy duw wanim taab takakuw, sipwutiyydid.



Day Jisasaam kalakwukuw, kwurin karaydaad yitaypika pris diki wiyaar. Aw Pita daya kwukir kwasa sikaam yad. Adiy vay sawdiy duw yitaypika pris wiya yaripaar wulakuw, yiy sakatakadaal. Pita dayawa wulakuw, daan rad mala yiyaam.



Aw adi Mwiya Yitaypika  
Pris dikidi yawiy duw nak,  
di adi Pita waan taay  
kitikididi duw dikidi  
gwalugwa duwad. Aw di  
Pitaak ata bas sidid, "Aw  
wun vituwadimin nakamwiyib  
mawayawa miy wardaal  
tamiyaam kidi duwawa timinik,  
ay?" Pita ata maa waad,  
"Wun maa!" Wadik, jayib nak  
tapwuk ata waad. Wukikuw,  
wiya yarip kawaar wakwukuw,  
ata mwiya nimadib giraad.

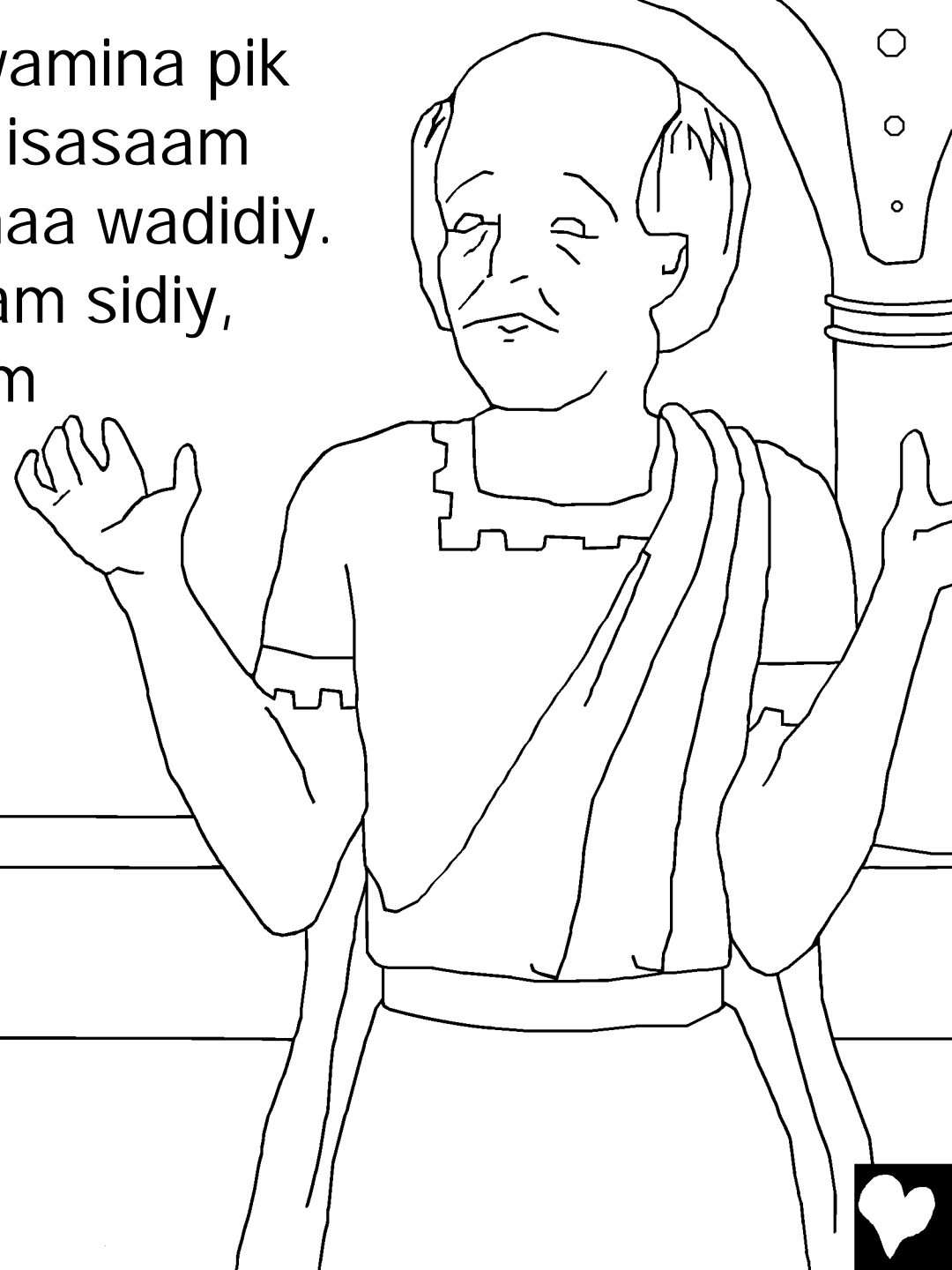


Adiy kaunsil duw abab rasikuw,  
Jisasaam kwurin karaydaad  
Paylatak. Aw Paylat, Roma jaka tipa  
kidi duw tikuw, di a tamiya kidiy duw  
takwaam van tididiy Roma  
gavman ak. Paylat  
Jisasak bas sidid, "Min  
Juw dayadi yitaypika  
duw-adimin?"

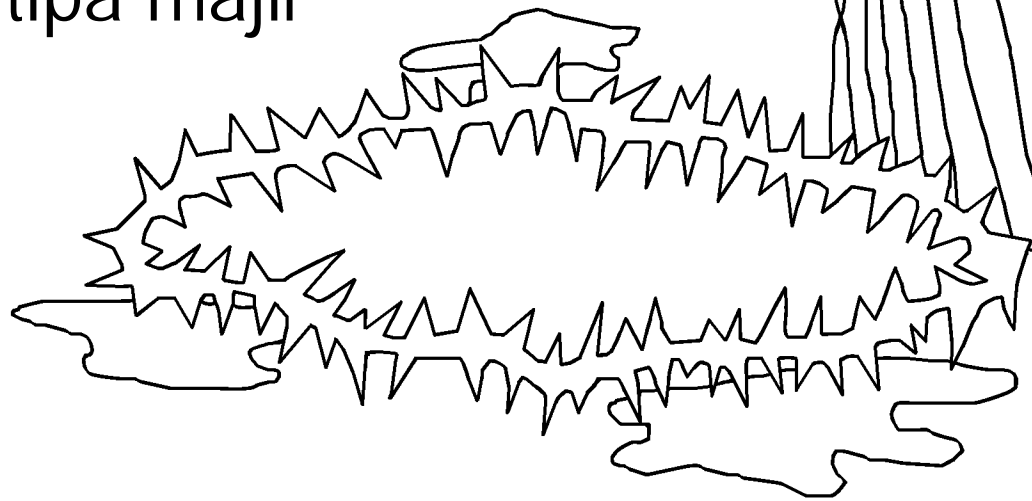


Jisas ata wadid, "Aiyi, wamina pik  
wun-adiwun." Paylat di Jisasaam  
wapak tikuw, di dayak maa wadidiy.

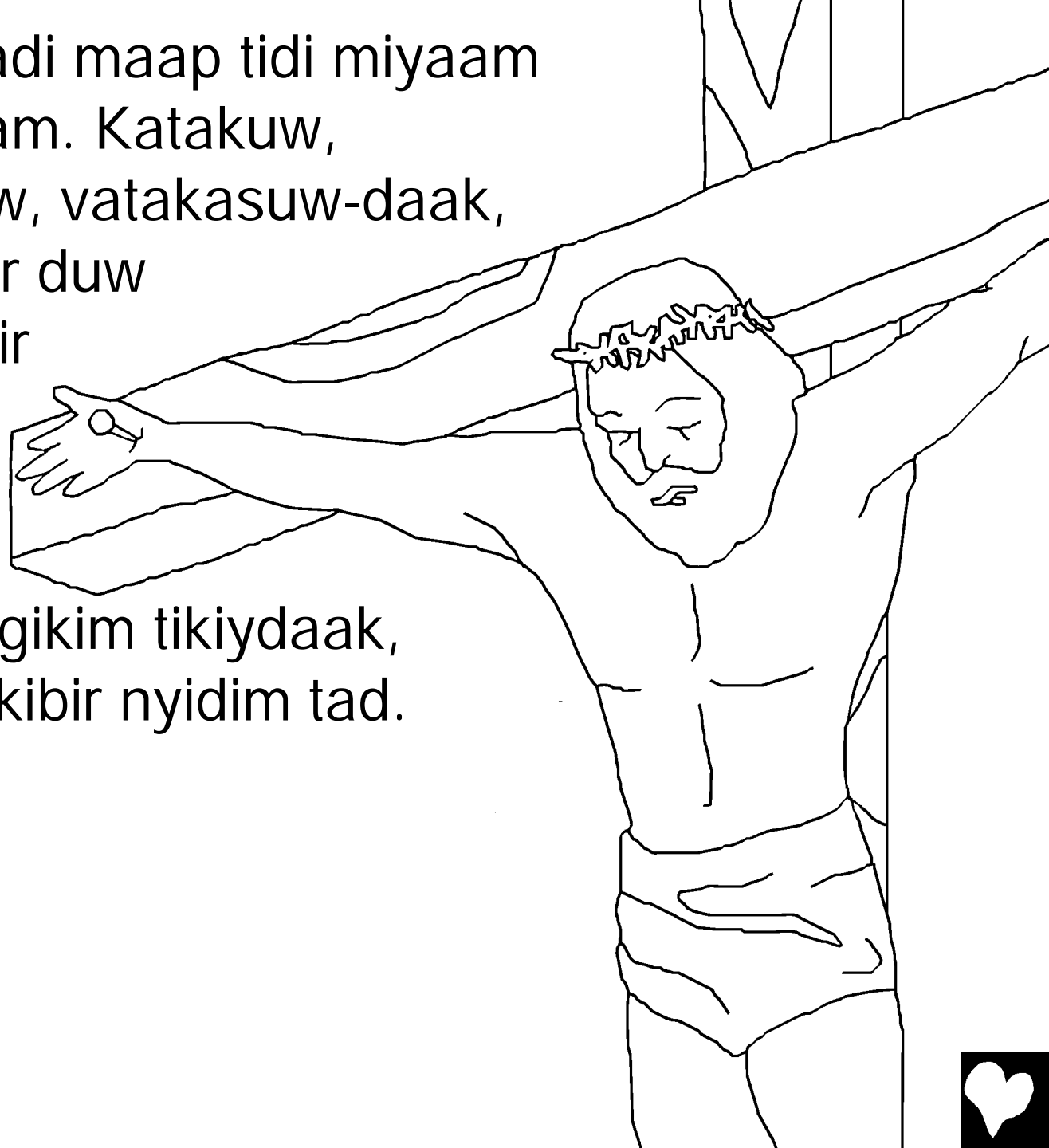
Aw day ata nimadib gaam sidiy,  
"Dim maap tinadi miyaam  
akat! Dim maap tinadi  
miyaam akat!"



Aw Paylat ata kwiydidiy wadaala  
jaav aw Jisasaam maap tidi miyaam  
katadakik. Aw adiy vay sawdiy duw  
ata Jisasaam kwurkuw, karaydaad.  
Dikim kwurkuw, karaydaak, aw Jisas  
di diki yatadid adi dikim katakidanadi  
maap tidi miy. Aw day ata yin aal  
duw diki abw wakwadana tamiyaar  
wakwudiy. Aw Juw duw taakw  
day dayaki kapa tipa majir  
sikiy-kwadana  
"Galkata" waan.



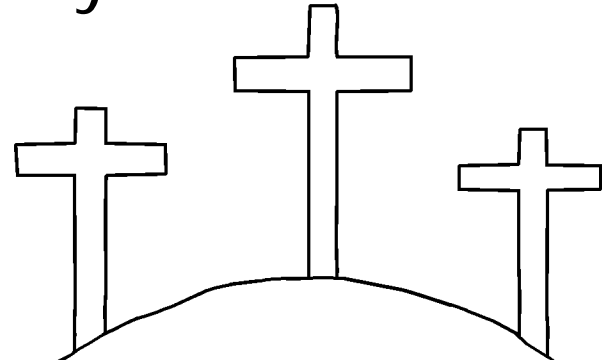
A tamiyaam ata adi maap tidi miyaam  
katadaad Jisasaam. Katakuw,  
kupwaam tikiykuw, vatakasuw-daak,  
tad. A nyab nikibir duw  
vitiy-abir katadabir  
maap tibir  
miyaam.  
Katakuw,  
Jisas diki agika agikim tikiydaak,  
tibir. Aw Jisas birkibir nyidim tad.



Nyidi nyi tidik, yin nyi tikitakiydik, nyi si maardilik  
miyawa tamiy kip gaan kaytik tad. God dikidi wiyaam  
nimadi wapwiy nyidi wiyaam mwiya kapaba tamiy  
takatipin tad. Tikuw, ap vitiy pirikiyid.

God atawa kwurdil miyawa  
duw takwak simakak day  
jaaw dikik yikwadiy.

Jisas nimadib ata gaam sad,  
"Asaay, wuna mawul  
minabir tabaam  
takatuwaal!" Atawa  
wakuw, ata kiyaad.



Giraab tidik, Jasip Aramatiya tipa kid  
yaad. Di viyakita sukwa kwadi  
kaunsil duw-ad. Di kavin  
kwaad God dikidi ababa  
duw takwak van tikidadiy  
nyak. Bayakik  
kwulapwu nyi yadik,  
sir Sapat, Jasip  
yaag maarkuw,

di Paylatak wulaan  
walibab tad Jisas  
amwiyik bas sikir.  
Jasip viyakita  
wamakawam wapwiy  
yapiykuw, Jisas diki  
amwiy kwurin  
kardadil.



Kardakuw, rabwutakakuw, dipwu  
kabakim ata takadil. Jasip nima  
kabaak timilyikuw, ata dipwu  
kabaak diki dap tipitakadil.



God Wapadidiy bayaki kikipaat  
kwulapwu-dana nyi tilik, sira pik,  
adiy sapakwa nyanugw  
pris awa Parasiy bapa  
duw day Paylatawa  
vagaluwkuw, wadaad,  
"Sapakwa duw, nyan  
wukibana adisuwaal  
takadidi duw



Jisas, . . . ."



“ . . . kidi kupwaam kwadik waad, ‘Wun  
kiyakuw, nyi mugwul yidaak,  
God wunaam  
kirapitaka-kidadiwun.’ Aw  
day yikuw, adi dipwu  
kabakim takatipikuw,  
ata vay sawdiy duw  
takadadiy van  
tidakikik.”



Sapat nyi kwusilik, Saday ganiba  
gaan tilik, Maria Maktala tipa kilwa  
niki Mariawa, bir Jisas dikidi  
kawamiyaar ata yibir vikir.

Bir yibir nimadi nanaaw  
ata yaad. Yadik, God  
dikidi maaj kardadi  
duw adawul tip  
wapakuw, daad.



Alim tidiy vay sawdiy duw a jaav  
vikuw, samasam yagakuw,  
gingin nakuw, vakirkuw,  
kiyadiy duw kaytik ridiy.



Adi God diki maaj kardadi duw, abir  
takwak wadibir, "Bir yaga-tikwa.

Wun bwutaay lakwutuwa bir  
maap tidi miyaam katadadi  
duw Jisasak

kwaki-nabirbirik. Di  
kilim maa kwu.

Bwutaay rapid  
gwurak tayir wadil

maja  
pik.

Bir may kiril.  
Av! Kwadil  
tamiy kika."




Ata wadik, ata jayib nak adi kawamiy  
wapakuw, tabwubir. Birkibir mawul vitiy  
katiy tibir. Tan warkuw maa, rakarak  
tibir. Ata gipabir Jisas dikidiy  
kalivadidiy duwak adi God diki  
maaj kardadi duw diki wadil  
maaj wakis.



Jayib nak Jisas biraki mwutamaam  
tikitayaan tikuw, wadibir, "Oy! Aka  
yabira?" Ata wadik, bir dikik yakuw,  
dikibir manwa vakirkuw, dikibir  
manim kaykitikuw, gaba maaj  
sukwubir dikik.





---

Kwukir, dikidiy kalivadidiy duw tabatiy maan nak kikipaat kidaak, Jisas dayak wakwud. Kwasa wariya kwudiy wadidiy. Agwak, day maa wukin ti, "Di di" wakuw. Aw day nuwukadiy dim vididiy duw taakw dayadiy maaj ab maa wak. Yitaypika Duw Jisas dayawa bwulakuw, God dim kwurkuw, adawur tipaar kawardid. Kawarkuw, di God diki mava tabaam rad.



"Aw God miyawa  
duw takwak  
samam wukikuw, mawul yididiy.  
Atawa yidilik tikuw, di kwiydid di dikidi  
mwiya mwiyaaba nakamwiya Nyan aw  
mwiyr adiy dikik wukijibir tikidiy duw  
taakw Godak kajikuw ti-yaay,  
dikiwa nyanyi nyanyi kip  
kwaya-kidiy."



ROM 3:23 Aw ababa duw taakw day Jisas Kraisak wukijibir tidaak, God ata tasakwu-dadiy mwiwir tidakikik diki milaam atawa Jisas Kraisak wukijibir tidalik. God ababa Jisas Kraisak wukijibir tikidiy duw taakw, Juwawa nuwukadiy jaka tipa kidiy duw takwak, atawa kwurkidadiy. Aw day miyawa vaal yikwanadiy. Alik tikuw, day abab rav maa God dayak wayapiy maaj sisak.

ROM 6:23 Ginyir God vaal yikwanadiy duw takwak sibinin kwiykidadiy dayadiy valik. Di dayak tasakwu-kidadiy day diwa kajaan tikuw, nyanyi nyanyi mwiya jawjaay tikidiy. Aw God tasakwu-dadiy nyanadi Yitaypika Duw Jisas Krai wukin tikwanadiy duw taakw nyanyi nyanyi yara kwadakikik diwa.

YIPIRUW 9:27 Miyawa duw taakw jaab nak kiyakidana. Adiy nyi God diki mawulaam rinadiy. Kiyakuw, God diki nima kot im tikiyadiy.



YIPASIS 2:8,9 God bwutaay nyigil-didiygwurik vaal tabaam tigwurik, aw gwur dikik wukijibir tigwurilik tikuw. Gwur yawiy maa kwar aw mwiyr Godaam mwugiyik gwuraam nyigildikik tikuw. Samab maa. Aw God diki nyanak yikwadaal sukwasukw kwurkwana mawula danik tikuw, di nyigil-didiyan. Di atawa kwurdil, diki mawul maa wana nyan diki yawiyik yapiy-yapiyik. Aw li nyan yawiy kwurik-bana aw mwiyr Godaam mwugiyik nyanaam nyigil-dikik tikuw, aal nyan sakwar sakwar titaay, bwulayi bwulaya maaj rivik-nadiyan bwula-bwulak. Aw God di diki nyanaam nyigil-dilik tikuw, alik nyan atawa bwula-bwulak samab maa rav.



ROM 10:9,10 Aw li gwur nakanak nuwukadiy duw takwak kitawa wasapwiy-kigwura, "Jisas Kraiss wunadi Yitaypika Duw-ad" wakuw, aw li gwur mawulaar wukijibir tikigwura Jisas Kraiss kiyakuw ridik, God ata kirapitakadid wakuw, yaakiya, God ata nyigil-kidadiy gwur. Aw li nyan nyanadiy mawulaar atawa wukijibir tibaak, God ata tasakwu-dadiyan mwiwir tibakikik diki milaam. Aw li nyan nuwukadiy duw takwak wasapwiy-kibana, "Nyan God diki kwusidil javik wukijibir tinadiyan," wakuw, God ata nyigil-kidadiyan.

JON 3:16,17 "Aw God miyawa duw takwak samasam wukikuw, mawul yididiy. Atawa yidilik tikuw, di kwiyyidid di dikidi mwiya mwiyaaba nakamwiya Nyan aw mwiwir adiy dikik wukijibir tikidiy duw taakw Godak kajikuw ti-yaay, dikiwa nyanyi nyanyi kip kwaya-kidiy. Aw God wun, dikidi Nyan, kidi kupwaar wayakidik dadiwun duw takwak. Jas kaytik tituwkikik maa wayak. Aw wun mwiwir dayaam nyigil-tuwkik wayakididiwun."



1 JON 5:11-13 Kikaanaka, God wadil maaj. Di waad di bwu tasakwu-didiyan di dikiwa nyanyi nyanyi kwayabakik tikuw.

Aw God dikidi Nyan di diki ad aal nyan Godawa nyanyi kwayakibana liki maaw. Adiy duw taakw God dikidi Nyan dayadiy mawulaam mayaakw kwadaak, mwiya mwiwab rawun kwadik, God bwu adiy duw takwaam tasakwu-dadiy adiy duw taakw dikiwa nyanyi nyanyi kwayadakik. Aw adiy duw taakw God dikidi Nyinim dayadiy mawulaam rawun kwadikikik mayaakw kwu maarkwanadiy, God di maa adiy duw takwaam tasaakw dikiwa nyanyi nyanyi kwayadakik.

Wun ki lapa nyig gwurak, God dikidi Nyinik wukijibir tikwanadiy duw takwak, sukwutuwa aw mwiwir gwur lakwu-gwurkik God bwu tasakwu-didiygwurik di dikiwa nyanyi nyanyi kwayagwurkik waan.



MATIYUW 26-28; LUK 22-24; JON 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Manambu NT (mle) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/3569/MAT.1.MLE>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

